



Prot.Nr./n.

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

## BANDO DI CONCORSO PUBBLICO

**Verfallstermin: 23.10.2014 - 12,00 Uhr**

**Scadenza: 23/10/2014 - ore 12,00**

In Durchführung des rechtskräftigen Gemeindeausschussbeschlusses Nr. 246 vom 18.09.2014 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Bewertungsunterlagen und Prüfungen für die Besetzung

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 246 del 18/09/2014, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di

**einer Stelle als  
VERWALTUNGSASSISTENT/IN**

**IN DER BUCHHALTUNG  
in Teilzeit 75%**

(6. Gehalts- und Funktionsebene) ausgeschrieben.

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz sowie die Anwendung der vom ges.ver. Dekret vom 30.06.2003 Nr. 196 i.g.F. vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Die genannte Stelle ist den Angehörigen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten.

Sollte die Stelle nicht mit einem Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden können, so wird sie dem geeigneten Bewerber der deutschen Sprachgruppe vergeben.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen laut Gesetz Nr. 537 vom 24.12.1993, Legislativdekret Nr. 196 vom 12.05.1995 und Nr. 215 vom 08.05.2001 zugunsten jener, die den Wehrdienst bei einer der drei Streitmächte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden.

### **A) BESOLDUNG:**

Für diese Stelle ist folgende Besoldung vorgesehen:

- Jährliches Anfangsgehalt von 10.694,97 € und Sonderergänzungszulage von 8.575,58 € (6. Besoldungsstufe, inkl. 13. Monatsgehalt im gesetzlichen Ausmaß)
- 3 Zweijahresklassen von je 6% in der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Gehaltsvorrückungen von 3% in der oberen Besoldungsstufe bei zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation, wie vom geltenden

**un posto di  
ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A**

**UFFICIO CONTABILITÀ  
part time 75%**

(6<sup>a</sup> qualifica funzionale).

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11.04.2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dal D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 e successive modifiche.

Il predetto posto è riservato ad appartenenti al gruppo linguistico italiano.

Se il posto non potesse essere conferito ad un candidato appartenente al gruppo linguistico riservato, lo stesso verrà attribuito ad un candidato idoneo appartenente al gruppo linguistico tedesco.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme della legge 24.12.1993, n. 537, del decreto legislativo 12.05.1995, n. 196 e del decreto legislativo 08.05.2001, n. 215 a favore dei militari delle tre Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale e quinquennale.

### **A) TRATTAMENTO ECONOMICO:**

Per questo posto è assegnato il seguente trattamento economico:

- stipendio iniziale base annuo di 10.694,97 € e indennità integrativa annua di 8.575,58 € (6° livello retributivo, compresa la 13esima mensilità in misura della legge);
- 3 classi biennali del 6% nel livello retributivo inferiore e successivi scatti biennali del 3% nel livello retributivo superiore previa valutazione soddisfacente della professionalità come previsto dal contratto collettivo intercompartimentale;

- bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vorgesehen;
- c) Sonderergänzungszulage gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;
  - d) Familienlastenausgleich im gesetzlichen Ausmaß, sofern alle vom Gesetz bestimmten Voraussetzungen gegeben sind.
  - e) sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen

Die genannte wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

## B) STUDIENTITEL UND VORAUSSETZUNGEN:

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

### 1. Studientitel

- a) für den Zugang von außen:
  - Reifediplom oder gleichwertiges Ausbildungszeugnis;
  - Zweisprachigkeitsnachweis „B“.
- b) für die vertikale Mobilität im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C:
  - 4 Dienstjahre in der 5. Funktionsebene
  - Studientitel, welcher für den Zugang von außen zum Zugehörigkeitsrang der 5. Funktionsebene vorgesehen ist; falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist
  - Zweisprachigkeitsnachweis „B“.
  - Oder
  - 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene;
  - Studientitel, welcher für den Zugang von außen zum Zugehörigkeitsrang der 4. Funktionsebene vorgesehen ist, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;
  - Zweisprachigkeitsnachweis „B“.

### 2. Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F.\*

### 3. Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates

### 4. Arbeitstauglichkeit

Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

*\*für Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:*

*Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind diese Bewerber/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 i.g.F. ausgestellte Bescheinigung, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, in geschlossenem Umschlag*

- c) indennità integrativa speciale di cui al contratto collettivo intercompartimentale vigente;
- d) assegno per il nucleo familiare nella misura della legge, purché siano dati i presupposti fissati dalle vigenti disposizioni di legge in materia.
- e) nonché tutti i comprensivi previsti dall'accordo di comparto in quanto spettante.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

## B) TITOLI DI STUDIO E REQUISITI:

I/Le candidati/e devono essere in possesso, a pena di esclusione del concorso, sei seguenti requisiti:

### 1. Titolo di studio

- a) per l'accesso dall'esterno:
  - Diploma di maturità o equivalente;
  - Attestato di conoscenza delle due lingue „B“.
- b) per la mobilità verticale nell'ambito dei profili professionali dell'area C:
  - 4 anni di servizio nella 5<sup>a</sup> qualifica funzionale;
  - Titolo di studio previsto per l'accesso dall'esterno al profilo professionale di appartenenza della 5<sup>a</sup> qualifica funzionale; se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza
  - Attestato di conoscenza delle due lingue „B“.
  - Oppure
  - 6 anni di servizio nella 4<sup>a</sup> qualifica funzionale;
  - Titolo di studio previsto per l'accesso dall'esterno al profilo professionale di appartenenza della 4<sup>a</sup> qualifica funzionale, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;
  - Attestato di conoscenza delle due lingue „B“.

### 2. Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.\*

### 3. Cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea

### 4. idoneità fisica all'impiego

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

*\* per i/le candidati/e residenti nella Provincia autonoma di Bolzano:*

*Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico, i/le candidati/e sono tenuti/e a produrre esclusivamente la certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 nel testo vigente, in busta chiusa, pena esclusione dal concorso (le dichiarazioni sono disponibili presso il*

beizubringen (die Bescheinigungen sind beim Landesgericht Bozen, Duca-D'Aosta-Allee 40, von Montag bis Freitag von 9:00 bis 12:00 Uhr erhältlich). Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als sechs Monate sein.

für Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:

Diese Bewerber/innen können die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Ersatzerklärung nachweisen, welche **in geschlossenem Umschlag** beizubringen ist. Ansonsten bringt diese den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

### C) ZULASSUNGSGESUCH - TERMIN FÜR DIE EINREICHUNG:

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb, welches auf stempelfreiem Papier gemäß beiliegender Vorlage abzufassen und vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben ist, muss innerhalb des Abgabetermins (**23.10.2014, 12.00 Uhr**) entweder persönlich im Sekretariat der Gemeinde Nals abgegeben werden oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an die Gemeinde Nals, Rathausplatz 1, gesandt werden.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuches wird durch den Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeinde Nals bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Die Bewerber/innen müssen im Gesuch unter ihrer eigenen Verantwortung gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 folgendes erklären:

- a) den Vor- und Zunamen;
- b) den Geburtsort und das Geburtsdatum;
- c) Adresse, Telefonnummer und Steuernummer;
- d) den Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft zu sein oder Bürger/in eines anderen EU-Staates (Angabe des Staates) zu sein;
- e) die Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, bzw. den Grund ihrer Nichteintragung oder Streichung;
- f) etwaige strafrechtliche Verurteilungen oder laufende Strafverfahren;
- g) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;
- h) die Sprache, in welcher sie die Prüfung abzulegen gedenken (italienisch oder deutsch);
- i) bei keiner öffentlichen Verwaltung des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;
- j) die genaue Anschrift und E-Mail-Adresse, an welche die Verwaltung die Mitteilungen bezüglich des Wettbewerbes zustellen kann;
- k) Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;
- l) die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos anzunehmen;

Tribunale di Bolzano, Viale Duca D'Aosta 40 dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 12:00). Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande.

per i/le candidati/e non residenti nella Provincia autonoma di Bolzano:

Tali candidati/e possono dichiarare l'appartenenza ovvero l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici tramite dichiarazione sostitutiva, **in busta chiusa**, pena esclusione dal concorso.

### C) DOMANDA D'AMMISSIONE - TERMINE PER LA PRESENTAZIONE:

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera in conformità all'allegato schema esemplificativo e debitamente firmata dal concorrente, deve essere presentata personalmente all'Ufficio segreteria del Comune di Nalles o trasmessa con raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine perentorio stabilito dal bando per la presentazione della domanda (**23/10/2014, ore 12.00**).

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal timbro e dalla data apposti dall'Ufficio protocollo del Comune di Nalles e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

I/Le concorrenti devono, sotto la propria responsabilità, dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 il seguente:

- a) il cognome e nome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) indirizzo, numero telefonico e codice fiscale;
- d) il possesso della cittadinanza italiana oppure di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione dello Stato);
- e) il Comune nelle cui liste elettorali il concorrente è iscritto ovvero il motivo della non iscrizione o della cancellazione dalle liste;
- f) le eventuali condanne riportate od i procedimenti penali in corso;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) la lingua in cui intendono sostenere gli esami (italiano o tedesco);
- i) di non essere stato dispensato o destituito dall'impiego presso una pubblica Amministrazione;
- j) il preciso recapito ed indirizzo e-mail al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- k) di comunicare all'amministrazione fino alla conclusione del concorso un cambiamento di indirizzo mediante lettera raccomandata;
- l) di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché di quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'amministrazione intendesse emanare;

m) für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet zu sein.

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen mit eingeschriebenem Brief oder PEC mitgeteilt werden.

Die Bewerber/innen müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 46 und 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingereicht wird.

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben und/oder folgende Dokumente beilegen:

1. Erklärung betreffend Studientitel mit Angabe der Punktzahl und Abgabe der Studientitel in einfacher Ablichtung (mit Gesamtbewertung);
2. Erklärung über geleistete Dienste (mit Angabe der Dauer, des Berufsbildes und der Einstufung) oder Abgabe von etwaigen Dienstbestätigungen (oder das Arbeitsbüchlein); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienstränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;
3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
5. Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige gehobene Laufbahn „B“, in einfacher Abschrift;
6. Bewerber/innen im Rahmen der vertikalen Mobilität müssen dem Gesuch auch das entsprechende Dienstzeugnis beilegen, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltungen, des Zeitraumes, des bekleideten Berufsbildes und der Funktionsebene.

Folgende Bescheinigungen müssen immer **in Original** beigelegt werden:

- a) Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate).
- b) die Quittung betreffend die Einzahlung der

m) di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate.

Dovranno essere rese note, con lettera raccomandata o con PEC, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento d'identità del candidato.

I/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12./2000 n. 445 la seguente dichiarazione e/o allegare i seguenti documenti:

1. dichiarazione relativa al titolo di studio con indicazione del punteggio ottenuto ed allegare il titolo di studio in copia fotostatica (con valutazione complessiva);
2. dichiarazione relativa ai servizi prestati (con indicazione della durata, della qualifica e dell'inquadramento) o allegare eventuali certificati di servizio (oppure il libretto di lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date d'inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite;
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca, per l'ex carriera di concetto grado "B", in originale oppure in copia semplice;
6. concorrenti nell'ambito della mobilità verticale dovranno allegare alla domanda anche il corrispondente certificato di servizio indicando chiaramente le pubbliche amministrazioni, la durata, il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita.

I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda sempre **in originale**:

- a) il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA ed emesso negli ultimi sei mesi).
- b) la quietanza del versamento della tassa di concorso di

Wettbewerbsgebühr von € 3,87 beim Schatzamt der Gemeinde Nals, Raiffeisenkasse Nals (IBAN: IT 39 G 08155 58620 000300002801).

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Die nicht erfolgte oder verspätete Vorlage auch nur eines der Dokumente laut Punkt 1, 5, 6 (für Bewerber/innen im Rahmen der vertikalen Mobilität) und Punkt a), hat den Ausschluss des/der Bewerbers/in zur Folge, während Bewertungsunterlagen und Dokumente laut den Punkten 2, 3, und 4, welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden sollten, nicht berücksichtigt werden.

Geht aus der Erklärung betreffend den Studientitel oder aus dem Studientitel nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

Erklärungen über geleistete Dienste oder Dienstzeugnisse, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt. Es werden ausschließlich die Dienste für nicht weniger als sechs aufeinander folgende Monate (bei ein und demselben Arbeitgeber) mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

Im Hinblick auf die Bewertung von Fortbildungsnachweisen ist festgelegt, dass nur jene Fortbildungen berücksichtigt werden, bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind. Es werden nur jene Fortbildungskurse anerkannt, welche im Zeitraum von 5 Jahren vor Fälligkeit des Einreichtermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und für die Ausübung des Berufsbildes von Bedeutung sind.

#### **D) ANFORDERUNGSPROFIL UND PRÜFUNGSPROGRAMM:**

##### **Anforderungsprofil**

Die Aufgabenbereiche in der Gemeinde sind sehr vielseitig und abwechslungsreich, aber auch fordernd und anspruchsvoll. Verlangt wird deshalb:

- Kommunikationsfähigkeit
- Teamfähigkeit und Freude an vielfältigen Kundenkontakten (mit Menschen jeglicher geografischer und gesellschaftlicher Herkunft)
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft
- EDV- Anwenderkenntnisse in den gängigen Informatikprogrammen (MS-Office, Word, Excel, open office, power point)
- Einwandfreier mündlicher wie schriftlicher Ausdruck in deutscher und italienischer Sprache.

Euro 3,87 alla Tesoreria del Comune di Nalles, Cassa Raiffeisen Nalles (IBAN: IT 39 G 08155 58620 000300002801).

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

La mancata o ritardata presentazione anche di uno solo dei documenti di cui ai numeri 1, 5, 6 (per concorrenti nell'ambito della mobilità verticale) e numero a), comporterà l'esclusione del/la concorrente dal concorso, mentre non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti di cui ai numeri 2, 3 e 4 che dovessero pervenire fuori termine.

Qualora dalla dichiarazione riguardante il titolo di studio o dal relativo titolo di studio non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo.

Non si terrà conto delle dichiarazioni relative a servizi prestati o dei certificati di servizio nei quali non saranno indicati la durata, la qualifica e l'inquadramento. Saranno valutati esclusivamente i servizi prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

In merito alla valutazione di perfezionamento e formazione professionale (corsi) è stabilito, che vengono presi in considerazione soltanto le formazioni per le quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento. Vengono riconosciuti solamente attestati di corsi di aggiornamento frequentati nel periodo di 5 anni antecedente al scadenza del bando e che sono significanti per l'esercizio del quadro professionale.

#### **D) CAPACITA' ED ATTITUDINI RICHIESTE E PROGRAMMA D'ESAME:**

##### **Capacità ed attitudini richieste**

Le mansioni nel Comune sono varie e poliedriche, ma altrettanto impegnative e complesse; esse richiedono pertanto le seguenti caratteristiche:

- capacità comunicativa
- attitudine al lavoro d'équipe e ai contatti col pubblico (capacità di relazionarsi con persone di qualsiasi provenienza geografica e sociale)
- flessibilità e prontezza operative
- capacità di utilizzo di programmi informatici (MS-Office, Word, Excel, open office, power point)
- padronanza orale e scritta della lingua italiana e tedesca.

**Die zum Wettbewerb zugelassenen Stellenbewerberinnen und -bewerber müssen folgende Prüfungen ablegen:**

**Schriftliche Prüfung:** diese kann in Form eines Fragebogens erfolgen und sich auf mehrere Themenbereiche und zu folgendem Prüfungsstoff beziehen:

- Grundkenntnisse über die Gemeindeordnung in der Region Trentino Südtirol (Grundzüge, Organe, Zuständigkeiten u.s.w.)
- geltende Bestimmungen auf dem Gebiet des Rechnungswesens der Gemeinden in der Region Trentino-Südtirol (Einheitstext der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung – D.P.R.A. vom 28.05.1999, Nr. 4/L i.g.F.)
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Nals
- Grundkenntnisse über das Inventar und das integrierte Rechnungswesen
- Grundkenntnisse betreffend die elektronische Rechnung

**Mündliche Prüfung:** Die BewerberInnen müssen Fragen zum Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung beantworten. Zur mündlichen Prüfung zugelassen wird nur, wer die schriftliche Prüfung bestanden hat. Die Prüfung besteht außerdem aus einer oder mehreren Übungen und Gesprächen (z.B. Kurzreferat, Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des Bewerbers/der Bewerberin in besonderen Situationen).

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

#### **Prüfungskalender - Prüfungsablauf:**

Die Prüfungen finden im Rathaus der Gemeinde Nals, Rathausplatz 1, 39010 Nals statt.

**I/le partecipanti ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ai seguenti esami:**

**Prova scritta:** essa può assumere la forma di un questionario e vertere su più argomenti e compiti attinenti alle seguenti materie:

- nozioni sull'ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino-Alto Adige (nozioni generali, organi, competenze ecc.)
- norme vigenti in materia di contabilità e finanza per i Comuni del Trentino Alto-Adige (T.U. delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei Comuni della Regione Autonoma TTA – DPGR 28/05/1999, n. 4/L e s.m.)
- il regolamento comunale di contabilità del Comune di Nalles
- nozioni sull'inventario e la contabilità integrata
- nozioni sulla fatturazione elettronica

**Prova orale:** la prova orale verterà sulle materie della prova scritta e ad essa saranno ammessi/e solamente i/le candidati/e che avranno superato la prova scritta. La prova sarà inoltre articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.es. presentazione, trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

Il risultato negativo in una delle prove, significa la non idoneità e quindi l'esclusione dal concorso.

Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento Organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di Legge in materia.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

#### **Data degli esami e modalità di svolgimento:**

Gli esami avranno luogo presso il municipio del Comune di Nalles, Piazza Municipio 1, 39010 Nalles.

Die Termine für die Prüfungen werden wie folgt festgesetzt:

Prüfungen	Datum	Uhrzeit	Ort
<b>schriftlich</b>	<b>06. 11. 2014</b>	ab 09:00 Uhr vormittags	Ratssaal
<b>mündlich</b>	<b>11. 11. 2014</b>	09:00 Uhr/ore*	Sitzungssaal Gemeinde- ausschuss

\*Die mündliche Prüfung beginnt um 9:00 Uhr und zwar in alphabetischer Reihenfolge der zugelassenen Kandidaten.

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, bei Bedarf und aus besonderen Gründen die obigen Prüfungstermine um einige Tage zu verschieben, wobei in diesem Falle die Kandidaten verständigt werden.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig von der Begründung, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich. Aus einem triftigen Grund kann die mündliche Prüfung um höchstens 15 Tage verschoben werden.

Die Namen der Kandidaten, welche die schriftliche Prüfung mit einem positiven Ergebnis beendet haben, werden nach erfolgter Korrektur an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Der Gemeindevorschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber/innen zu Siegern.

Die Ernennung erfolgt auf Probe und wird nach Ablauf einer Probezeit von 6 Monaten endgültig.

Der/Die Gewinner/in des Wettbewerbes muss, bei Strafe des Verfalls, den Dienst innerhalb der Frist antreten, die ihm/ihr in der Mitteilung über die Ernennung gestellt wird.

Die Rangordnung hat ab dem Zeitpunkt ihrer Genehmigung durch den Gemeindevorschuss drei Jahre Gültigkeit.

Le date per la prova scritte e quella orale sono le seguenti:

prove	data	ora	luogo
<b>scritta</b>	<b>06.11.2014</b>	dalle ore 09:00 (mattina)	sala Consiglio
<b>orale</b>	<b>11.11.2014</b>	ore 09:00*	sala Giunta

\*La prova orale inizia alle ore 9:00 ed i candidati ammessi vengono chiamati in ordine alfabetico.

L'Amministrazione comunale si riserva l'insindacabile facoltà di spostare per particolari motivi di qualche giorno la data degli esami di cui sopra, dandone in tale caso avviso ai candidati.

Alle prove d'esame i/le concorrenti dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso, indipendentemente dalla causa che ha determinato l'assenza. Per un giustificato motivo la prova orale può essere rinviata per non più di 15 giorni.

I nomi dei candidati, i quali hanno concluso la prova scritta e quella orale con un esito positivo, vengono pubblicati, dopo la relativa correzione, all'albo del Comune.

Il risultato negativo in una delle prove significa la non idoneità e quindi l'esclusione dal concorso.

La Giunta comunale approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina i vincitori/le vincitrici, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La nomina avviene per un periodo di prova ed acquisterà carattere di stabilità dopo 6 mesi.

Il/La concorrente risultato vincitore/trice è tenuto ad assumere servizio entro il termine indicato nella definitiva partecipazione di nomina, sotto pena di decadenza.

La graduatoria ha validità triennale dalla data della sua approvazione da parte della Giunta Comunale.

**Bestimmungen über den Datenschutz:**

Es wird klargestellt, dass im Sinne des Gesetzes vom 31. Dezember 1996, Nr. 675, alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, seitens der dazu ermächtigten und über die im denselben Gesetz Nr. 675/1996 festgesetzten Garantien aufgeklärten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Handlungen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten.

Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist die Gemeinde Nals.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Sekretariat der Gemeinde Nals wenden (Rufnummer: 0471/675818 oder 0471/675821). Die Wettbewerbsausschreibung und die Gesuchsvorlage können Sie auch auf der folgenden Webseite nachlesen oder downloaden: [www.nals.eu](http://www.nals.eu)

**Disposizioni in materia di "privacy"**

Si fa presente che, ai sensi della legge 31 dicembre 1996, n. 675, e successive modificazioni, tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni previste dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dalla medesima legge 675/96 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza.

Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Nalles.

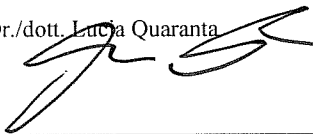
Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di Nalles (Tel.: 0471/675818 oppure 0471/675821).

Il bando e la domanda possono essere consultati e scaricati da Internet al seguente indirizzo: [www.nalles.eu](http://www.nalles.eu)

Nals, am 18.09.2014

Die Gemeindesekretärin/Il segretario comunale

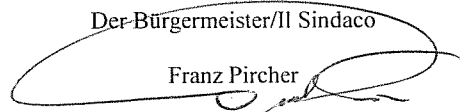
Dr./dott. Lucia Quaranta




Nalles, 18/09/2014

Der Bürgermeister/Il Sindaco

Franz Pircher



Genehmigt vom Gemeindevorstand mit Beschluss Nr. 246 vom 18.09.2014.

Der Bürgermeister / Il Sindaco  
gez./f.to Franz Pircher

Approvato dalla Giunta comunale con deliberazione n. 246 in data 18/09/2014.

Die Gemeindesekretärin / Il Segretario comunale  
gez./f.to Dr. Lucia Quaranta